

Glossary of Technical Terms¹

| German-English | English-German |
|--|--|
| <p>Abgabenordnung – Fiscal Code Abgeltungssteuer – Final withholding Tax Abschreibung - Depreciation Armutrisikoquote – Poverty Risk Quota Außendienst – Field service Auslandsabteilung - Overseas Department Bayerisches Landesamt für Steuern – State Office of Taxes Bayerisches Staatsministerium für Finanzen – State Ministry of Finance Bemessungsgrundlage – basis for assessment Beitragsbemessungsgrenze – assessment ceiling Betriebsprüfer – Tax Auditor Billion – Trillion Bund(esebene) – federal level/Federation (Germany) Bundesbeauftragter für die Wirtschaftlichkeit in der Verwaltung – Federal Performance Commissioner Bundesfinanzministerium – Federal Ministry of Finance Bundeskriminalamt – Federal Office of Criminal Investigation Bundestag – federal parliament Bundesrat – chamber of states Bundeszentralamt für Steuern – Federal Central Office for Taxes BNE (Bruttonationaleinkommen) – GNI Dezil - Decile Durchschnittseinkommen – Mean Income Einfuhrumsatzsteuer – Import VAT Eingangsteuersatz – lowest tax bracket Einkommenssteuer – Income Tax Erbschaftssteuer – Inheritance Tax Freibetrag – tax exempt amount Gemeinschaftssteuer – shared tax Gesellschaftssteuer – company tax Gewerbesteuer – local business tax Gewerbekapitalsteuer – Trade Tax on Capital Gewinneinkommen – Profit income Grundsteuer – Real Property Tax Grunderwerbssteuer – Real Property Transfer Tax Hebesatz – municipal rate of assessment</p> | <p>Administrative Assets – Verwaltungsvermögen Assessment ceiling - Beitragsbemessungsgrenze Assessment Department – Veranlagung Assessment Officer - Veranlagungsbeamter Bargaining Partner – Tarifpartner Basis for assessment - Bemessungsgrundlage Beneficial owner – Nutznießer, Eigentümer Chamber of states - Bundesrat Collective Bargaining – Tarifverhandlungen Company Tax - Gesellschaftssteuer Control related offence – Kontrolldelikt Corporation - Kapitalgesellschaft Corporation (income) tax – Körperschaftssteuer Court of Auditors – Rechnungshof Debt brake – Schuldenbremse Decile - Dezil Depreciation – Abschreibung Equalised disposable income – Nettoäquivalenzeinkommen Excess Income - Überschusseinkommen Excise Duties – Verbrauchssteuer Federal level/Federation (Germany) – Bund(esebene) Federal Performance Commissioner – Bundesbeauftragter für die Wirtschaftlichkeit in der Verwaltung Federal Central Office for Taxes – Bundeszentralamt für Steuern Federal Office of Criminal Investigation - Bundeskriminalamt Federal Ministry of Finance - Bundesfinanzministerium Federal parliament – Bundestag Field Service - Außendienst Final Withholding Tax - Abgeltungssteuer Fiscal Code – Abgabenordnung Financial Equalization Scheme - Länderfinanzausgleich Accession Tax – Schenkungssteuer GNI (Gross National Income) – BNE Gift Tax – Schenkungssteuer Import VAT – Einfuhrumsatzsteuer</p> |

¹ For technical tax and legal terms: Federal Ministry of Finance (2011) An ABC of Taxes.

| | |
|---|--|
| Grundfreibetrag – personal allowance | In-Services - Innendienst |
| Innendienst – In services | Income tax – Einkommenssteuer |
| Kapitalertragssteuer – Withholding tax on income from capital | Income-related expenses - Werbungskosten |
| Kapitalgesellschaft - corporation | Inheritance Tax – Erbschaftssteuer |
| Körperschaftsteuer- corporation (income) tax | Interest Barrier Rule – Zinsschranke |
| Kontrolldelikt – control related offence | Local business tax – Gewerbesteuer |
| Konzernverrechnungspreis – Transfer Price | Lowest tax bracket - Eingangssteuersatz |
| Land/Länder/Bundesland – state(s) | Loss carryforward – Verlustvortrag |
| Länderfinanzausgleich – Financial Equalization Scheme | Mean Income - Durchschnittseinkommen |
| Landeskriminalamt – State Office of Criminal Investigation | Median Income – Mittleres Einkommen |
| Lohnsteuer – Wages Tax | Municipal rate of assessment - Hebesatz |
| Lohnsteuerprüfer – Wage Tax Inspector | National Income and Expenditure Statistics – Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung |
| Mauteinnahmen – toll charges | Net Wealth Assets – Netto(Rein-)vermögen |
| Mehrergebnis – Surplus revenue | Net Wealth Tax – Vermögenssteuer |
| Mittleres Einkommen – Median Income | Overseas department – Auslandsabteilung |
| Nettoäquivalenzeinkommen - Equivalised disposable income | Owner occupied housing – selbst genutzter Wohnraum |
| Netto(Rein-)vermögen – Net Wealth (assets) | Personal allowance - Grundfreibetrag |
| Nutznießler/Eigentümer – Beneficial owner | Poverty Risk Quota – Armutsrisikoquote |
| Personengesellschaft – unincorporated business/Partnership | Principle of Ability – Prinzip der Leistungsfähigkeit |
| Privatvermögen – private wealth | Private provision – private Vorsorge |
| Private Vorsorge – private provision | Private wealth – Privatvermögen |
| Prinzip der Leistungsfähigkeit – Principle of Ability | Profit Income - Gewinneinkommen |
| Rechnungshof – Court of Auditors | Real Assets - Sachvermögen |
| Schenkungssteuer – Gift Tax | Real Property Tax – Grundsteuer |
| Schuldenbremse – Debt brake | Real Property Transfer Tax - Grunderwerbssteuer |
| Sachvermögen – Real Assets | Room to manoeuvre – Spielraum |
| Selbsterklärung –self reporting | Self-reporting – Selbsterklärung |
| Selbst genutzter Wohnraum –owner-occupied housing | Shared tax - Gemeinschaftsteuern |
| Sozialabgaben – Social Security Contributions | Social Security Contributions – Sozialabgaben |
| Sozialhilfe – Social Welfare | Social Welfare - Sozialhilfe |
| Sozialversicherungspflichtig – subject to social insurance contribution | State (Germany) – (Bundes)Land |
| Spielraum – room to manoeuvre | Subject to social insurance contribution – sozialversicherungspflichtig |
| Steuerbeamter – tax inspector | Surplus revenue – Mehrergebnis |
| Steuerberater – tax consultant | State Ministry of Finance – Bayerisches Staatsministerium für Finanzen |
| Steuerfahnder – tax fraud investigator | State Office of Criminal Investigation - Landeskriminalamt |
| Steuersubjekt – taxpayer | State Office of Taxes – Bayerisches Landesamt für Steuern |
| Tarifpartner – bargaining partner | Tax Auditor – Betriebsprüfer |
| Tarifverhandlungen – collective bargaining | Tax exempt amount - Freibetrag |
| Überschusseinkommen – Excess Income | Tax fraud investigator – Steuerfahnder |
| Umsatzsteuer Sonderprüfer – Turnover Tax | Tax inspector – Steuerbeamter |
| Special Investigator | Time barred - verjähren |
| | Toll charges – Mauteinnahmen |
| | Tax consultant – Steuerberater |

| | |
|---|---|
| Verjähren – time barred | Taxpayer - Steuersubjekt |
| Veranlagungstelle – Assessment Department | Trade Tax on Capital – Gewerbekapitalsteuer |
| Veranlagungsbeamter – Assessment Officer | Transfer Price – Konzernverrechnungspreis |
| Verbrauchssteuer – Excise Duties | Trillion – Billion |
| Verlustvortrag – loss carryforward | Turnover Tax Special Investigator – |
| Vermögenssteuer – Net Wealth Tax | Umsatzsteuer Sonderprüfer |
| Vermögensabgabe – Wealth Levy | Unincorporated business/Partnership - |
| Verwaltungsvermögen – Administrative Assets | Personengesellschaft |
| Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung – | Wages tax – Lohnsteuer |
| National Income and Expenditure Statistics | Wages Tax Inspector – Lohnsteuerprüfer |
| Werbungskosten – Income-related expenses | Wealth Levy - Vermögensabgabe |
| Zinsschranke – Interest Barrier Rule | Withholding Tax on Income from Capital – Kapitalertragssteuer |